

第一課 我是誰

● 課文提要

一、短句練習：簡單句，談的是「何人」

(一) 疑問句 (二) 肯定句 (三) 否定句

二、名詞解釋

(一) 單詞 (二) 複合詞 (三) 指示詞

三、文法說明及翻譯重點提要：

(一) 手語和口語不同的地方。

(二) 聾人如何取手語名字。

(三) 手語的問句，疑問的表情，落在句末。

(四) 疑詞「哪」，如果表情不同，它的意思也不同。

(五) 手語具同時性

(六) 數字的打法，源自中國算盤。

(七) 開始學手語，應努力做到的地方。

四、表情練習

五、數字：0-10的打法

六、認識13個手形符號

七、短文練習與作業

八、附錄一：「進入無聲手語世界」活動過程

附錄二：

(一) 臺灣自然手語之源起

(二) 臺灣手語的發展

(三) 自然手語與中文手語之差異

附錄三：手形操



一、進入無聲的手語世界

兒歌一則（活動過程參見附錄一）

一二三四五，上山打老虎。
老虎沒找著，看見小松鼠。
松鼠有幾隻，一二三四五。



（一）生詞

1. 單詞

1-001 老虎 Tiger



動作：
右【虎】於口前由下往上翻
詞源：
虎口大張的樣子
用法：
一般名詞

1-002 松鼠 Squirrel



動作：
左右【廿】指尖在口前重複相碰
詞源：
指松鼠啃食狀
用法：
一般名詞

1-003 多少（幾） How Much(How Many)



動作：
右【四】由食指依序彎起
詞源：
以彎曲指頭表達點數物品的樣子
用法：
表數量疑問詞→名詞
+ 多少，例：多少人？→人+多少



（二）文法說明及翻譯重點提要

手語和口語的不同：

1. 手語是視覺性語言—戲劇式的，表情的，有場域空間的。
口語是聽覺性語言—聲音的，音調的，韻律的。
2. 手語是透明的一不懂這種語言也能猜出五六成。
口語是不透明的一不懂這種語言，便不了解它的意思。

3. 手語的一些詞，打法很寬，具彈性。

如：

- (1) 這首兒歌中「打老虎」的「打」，可以比作射箭、射標、槍擊，拋擲石頭，甚至拳頭打擊。
- (2) 小孩子和小松鼠的「小」的打法不同。
- (3) 第一個「一二三四五」和第二個「一二三四五」所指不同，打法也不一樣。

口語（以漢語為例）裡，除了破音字之外，音讀是不能改變的。

4. 手語與口語詞序不一定一致。

如：

- (1) 口語的「上山」，手語是「山／上」。
- (2) 口語「上山打老虎」，手語是「山／上／老虎／打」
- (3) 口語的「沒找著」，手語是「找／不著」，
- (4) 口語的「小松鼠」，手語是「松鼠／小」。

※「山／上」這種記法是手語的記法。

二、手語名字

（一）關於手語名字

聾人除了書寫的名字之外，還有一個手語名字。

1. 聾人的手語名字大都取自於個人形貌特徵。譬如：一個人嘴角有一顆痣，「唇角有痣的人」就代表那個人。一個人有濃密的眉毛，「濃眉」就是他的手語名字。
2. 聾人也會用個人特殊習性或個人特質來取手語名字。譬如有一個人即使不抽煙，香煙也不離手，老見他手指夾著一根香煙彈煙灰，彈香煙灰的動作便是那個人的手語名字了。有一個人膽子很小，每次上臺說話都會兩腳發抖，兩腳發抖便成了那人的手語名字。
3. 聾人小時候使用的手語名字，往往跟隨他的一生。譬如一個女子小時候叫「長髮」，她長大了，雖然一直短髮，手語名字仍叫「長髮」。一個人年輕時，臉孔青瘦，到了中年發福，圓臉肥頰，仍然叫他「瘦面頰」，一個人小時候頑皮，手語名字叫「猴子」，長大以後，即使不再頑皮，仍然叫「猴子」。

4. 手語名字大半打在臉部，但有時也會打在身體其他部位：有人打在手臂上，譬如一個女孩的手語名字是伸出小指，食指點在手肘上轉動來表示的。有人打身體部位，譬如有一個孩子總認為自己很行，他的手語名字是兩手在胸口上打「自大」。
5. 多半手語名字已表示那個人的性別。如「唇上有痣的女生」、「眉上有疤的男生」等等。
6. 手語名字有時也引用文字。譬如一個名字叫「李玉梅」的女子，他所屬的團體中沒有其他的女子姓李，則可以用「李女」代替她；正巧她的名字可以逐字打出來，則「李玉梅」亦可作他的手語名字。
引用書寫的文字來表示的手語名字，缺少的是鮮活的描繪力量和一種人與人之間的親切和默契。聾人之間引用文字來打人名的情形是有的，但不多。
拼音文字可以用指文字把字母逐一打出來，但漢字結構繁複，不容易拆開（電腦拆字也十分勉強），這是手語名字少用字形的另一個原因。加上漢字同音異字的情形很多，使得手語名字使用注音也十分不易。



（二）取個手語名字：依前述原則

1. 學員分成若干小組，然後兩兩相互取手語名字。
2. 小組學生上臺，介紹自己或相互介紹對方的手語名字。
3. 討論和決定手語名字並刪除重複的手語名字。



（三）生詞

1. 單詞

1-004	我A I
	<p>動作： 右【一】觸鼻尖</p> <p>用法： 指示詞</p>